

ВАСИЛІЙ НАЗАРОВИЧЪ КАРАЗИНЪ*).

I.

ПИСЬМО КЪ КНЯЗЮ АДАМУ ЧАРТОРЫСКОМУ.

21 ноября 1804 г.

Статья эта, — равно какъ и другая, помѣщенная ниже, того же автора, (записка о метеорологіи, 1810 г.) получены редакціею отъ Ф. В. Каразина при слѣдующихъ строкахъ: «Мм. гг.! Несмотря на то, что статьи моего покойнаго отца, напечатанныя въ «Р. С.», удостоились не совѣсть-то лестныхъ отзывовъ со стороны нѣкоторыхъ нашихъ газетныхъ критиковъ, придерживающихся, какъ видно, больше крайнихъ (?) взглядовъ, чѣмъ среднихъ, которые были свойственны В. Н. Каразину, — посылаю вамъ еще двѣ его бумаги, въ надеждѣ видѣть ихъ помѣщенными на страницахъ вашего прекраснаго изданія. Первая изъ этихъ бумагъ (письмо къ кн. Чарторыскому, 1804 года, о Серббахъ) можетъ служить дополненіемъ политической характеристики В. Н. Каразина, а другая (записка о метеорологіи, читанная имъ въ императорскомъ московскомъ обществѣ естествоиспытателей, въ 1810-мъ году), дастъ нѣкоторое понятіе о его дѣятельности на пользу наукъ. Обѣ онѣ писаны на французскомъ языкѣ, почему прилагаю вмѣстѣ съ переводомъ и подлинный текстъ, который весьма желательно было-бы видѣть напечатаннымъ en regard, какъ для удовлетворенія вѣроятнаго любопытства нѣкоторыхъ читателей, такъ и для доказательства основательнаго изученія авторомъ французскаго языка, который хотя и былъ въ его время у насъ почти въ такой же модѣ какъ и теперь, но рѣдко, однакожъ, изучался грамматически; какъ то можно видѣть даже изъ писемъ великой Екатерины, помѣщенныхъ въ «Русской Старинѣ». Что бумаги эти были писаны самимъ Василиемъ Назаровичемъ, въ томъ можно удостовѣриться изъ прилагаемыхъ черновыхъ**). А употребленъ имъ иностранный языкъ, вмѣсто родного, потому, что князь Чарторыскій лучше понималъ по-французски, чѣмъ по-русски; московское же общество естествоиспытателей имѣло обыкновеніе печатать акты свои не на отечественномъ языкѣ. Какъ письмо къ князю Чарторыскому, такъ и записка о метеорологіи были напечатаны: первое въ газетѣ М. П. Погодина «Русской», въ 1868-мъ году, а второе отдѣльной брошюрой, въ Харьковѣ, въ 1812-мъ году***); но какъ упомянутая газета имѣла, къ сожалѣнію, весьма немного подписчиковъ, а пятидесятилѣтняя брошюрка составляетъ теперь библиографическую рѣдкость, немногимъ, конечно, извѣстную, то и полагаю, что читатели «Русской Старины» не взыщутъ за помѣщеніе этихъ историческихъ документовъ на ея страницахъ, тѣмъ болѣе, что письмо къ Чарторыскому было напечатано съ нѣкоторыми пропусками и безъ французскаго подлинника».

Ф. Ж.

*.) См. «Русскую Старину», т. II, стр. 307 и 532; т. III, стр. 16 и 326.

**.) Что эти черновыя дѣйствительно подлинныя, судя по бумагѣ и по известному почерку В. Н., въ томъ не представляется сомнѣнія. Ред.

***.) Вотъ подлинное заглавіе второй весьма рѣдкой брошюры: «Mémoire, lu à la société Impériale des Naturalistes (de Moscou), dans la Séance du 15 Mars 1810, par le membre ordinaire V. N. Karasinn». Kharkoff, de l'imprimerie de l'Université; an 1812. Avec la permission du comité de censure, constitué pour l'arrondissement de l'Université Impériale de Charkow. 9 Janvier 1810. (Signé) Antoine Dugour, professeur ordinaire. 10-ть страницъ, въ 8^o. Ред.

Исполняя желаніе уважаемаго нашего сотрудника, мы дали мѣсто въ «Русской Старинѣ» вмѣстѣ съ русскимъ переводомъ и французскому подлиннику письма 1804 г.; что же касается до записки о метеорологіи, то мы ограничиваемся печатаніемъ одного русскаго перевода. Кстати, считаемъ не лишнимъ сдѣлать оговорку, забытую нами при помѣщеніи въ мартовской книжкѣ «Р. С.» (т. III стр. 326—366) письма В. Н. къ губернатору Бахтину, 1810 г., что это письмо напечатано нами съ подлинной рукописи В. Н. того времени, которую мы имѣли въ рукахъ. И вообще, нами принято за правило не помѣщать ничего не подлиннаго, безъ надлежащей о томъ оговорки. Содержаніе этого письма (устройство поселянъ села Кручника) почти то же, что было напечатано въ «Чтеніяхъ Московскаго общества исторіи и древностей» 1861 года (смѣсь, стр. 136—176), подъ заглавіемъ: «Практическое защищеніе противъ иностранцевъ существующей нынѣ подчиненности поселянъ ихъ помѣщикамъ», и пр.; но какъ подъ этимъ заглавіемъ у насъ есть подлинная рукопись В. Н. совсѣмъ иного содержанія (съ которою мы надѣемся познакомить читателей «Р. С.» въ непродолжительномъ времени), и какъ, при томъ, письмо къ Бахтину (черновое, находившееся у насъ, съ собственноручною пометкою В. Н., что оно «при перепискѣ во многомъ измѣнено»), дѣйствительно разнится въ нѣкоторыхъ мѣстахъ отъ вышесказанной статьи, напечатанной въ «Чтеніяхъ», то мы и сочли не лишнимъ помѣстить въ нашемъ изданіи этотъ историческій матеріалъ въ первоначальномъ его видѣ.

Ред.

Свѣтлѣйшій князь!

Милостивое участіе, принимаемое вами въ моемъ горестномъ положеніи, даетъ мнѣ смѣлость представить на благоусмотрѣніе вашей свѣтлости нѣсколько относящихся къ этому положенію мыслей, которыя, можетъ быть, обратятъ на себя вниманіе ваше, даже какъ министра иностранныхъ дѣлъ, и тѣмъ дадутъ вамъ, болѣе чѣмъ одно простое великодушіе, поводъ замолвить за меня предъ государемъ императоромъ слово, которое бы рѣшило мою участь.

Двѣ недѣли тому назадъ узналъ я изъ писемъ, полученныхъ мною

21 Novembre 1804. Au Prince Czartoryskij.

(Черновое письмо собственной руки В. Н. Каразина).

Mon Prince! Enhardi par la manière tout-à-fait généreuse, dont Votre Altesse daigne prendre part à ma triste situation, j'ose lui soumettre une combinaison d'idées y relative, qui m'a paru n'être pas indigne de son examen même en qualité de Ministre, et qui, par là, lui donnant d'autres motifs d'agir en ma faveur que ceux d'une simple bienveillance, n'en pourra pas moins déterminer mon sort.

Il y a plus de quinze jours que des lettres de l'Ukraine (qui seront présentées à Votre Altesse aussitôt qu'Elle l'ordonnera) m'ont informé de l'existence d'une mission secrète auprès de notre Souverain de la part des Serbes turcs insurgés, mes ci-devant compatriotes*). Le but de cette mission doit être d'implorer un prompt secours dans les circonstances où se trouve ce peuple, tyrannisé de tout temps, et maintenant réduit au désespoir par les horreurs de la guerre intestine de ses maîtres. Il est facile à prédire que ce secours, indéterminé même par les plein-pouvoirs des Serbes, ne saurait être de quelque efficacité pour eux, qu'en compromettant plus ou moins nos relations avec la Porte, et, vraisemblablement, encore d'avantage avec l'Autriche. La politique de cette

*) Mon grand-père en était originaire.

изъ Малороссіи (которыя, по первому вашему требованію, буду имѣть честь вамъ представить), что въ Сербіи готовится тайное посольство къ нашему всемилостивѣйшему государю отъ возставшаго тамъ народа, родного мнѣ по происхожденію *). Цѣль этого посольства умолять о безотложной помощи въ тѣхъ стѣсненныхъ обстоятельствахъ, въ которыя Сербія поставлена какъ всегдашней тиранией турокъ, такъ, въ особенности, теперешней ихъ жестокостію по случаю возникшихъ у нихъ междоусобій. Легко предвидѣть, что для оказанія этой помощи, не опредѣленной даже самими отправителями посольства, необходимо, если только захотятъ сдѣлать ее дѣйствительною для сербовъ, нарушить дружескія наши сношенія не только съ Портой, но и съ Австріей; и съ послѣдней еще преимущественно, такъ какъ держава эта всегда страшится, и не безъ причинъ, многочисленныхъ славянскихъ племенъ, находящихся подъ ея гнетомъ и привыкшихъ дѣйствовать дружно съ своими собратьями, несмотря на отдаленность разстояній и различіе правительствъ. Она заподозривъ, въ малѣйшемъ нашемъ официально-выраженномъ желаніи улучшить судьбу несчастныхъ, преднамѣренныхъ съ нашей стороны революціонныя цѣли, угрожающія ей самой.

А между тѣмъ можетъ ли верховный повелитель свободныхъ славянъ, единственный защитникъ православной церкви, смотрѣть равно-

*) Дѣдъ мой по происхожденію сербъ.

dernière cour a toujours redouté, non sans raison, les nombreuses tribus Slaves opprimées par son despotisme et accoutumées de faire cause commune avec leurs semblables, malgré les distances des lieux et la diversité des gouvernemens. Elle soupçonnera dans le moindre mouvement officiel pour adoucir le sort de celles-ci, des réactions soutenues et guidées par notre ministère; elle craindra des suites révolutionnaires pour elle-même.

Cependant le chef illustre des tribus libres des Slaves, l'unique chef Suprême de leur église, pourrait-il laisser leurs infortunés frères en proie aux fléaux les plus désastreux? Son cœur magnanime saurait-il refuser toute assistance et anéantir d'un seul coup l'espoir des millions d'hommes, dont les yeux sont tournés vers Lui, comme vers un Dieu-libérateur, qu'ils adorent déjà comme un Messie vainement attendu pendant des siècles *)?

Il me paraît qu'il existe un milieu entre ces deux extrémités: celui d'influence active non-avouée, qui, pour ne pas donner la plus légère inquiétude aux Puissances pourrait même être réduite à une simple approbation tacite que Sa

*) Ceci n'est pas une figure de rhétorique, mais une vérité à la lettre, que d'autres que moi pourront constater: il n'y a pas un Slave, tant soit peu à son aise, qui n'ait chez lui, comme un objet de vénération, le portrait de Sa Majesté.

душно на всё скорби народовъ, близкихъ имъ и по крови и по религiи? Великодушное его сердце захочетъ ли, отказавшись отъ всякой имъ помощи, погасить въ миллионѣхъ сердець надежду на него, какъ на Бога-избавителя, какъ на ожидаемаго ими столько вѣковъ Мессію, которому они уже заранѣе поклоняются *).

Между этими двумя крайностями есть, кажется мнѣ, середина, именно: вліяніе активное неоглашенное, которое, для отклоненія всякаго опасенія державъ, могло бы ограничиться безмолвнымъ высочайшимъ одобреніемъ мѣръ, предпринимаемыхъ Сербами, внутри и хъ страны, для своего избавленія.

Удостоите, свѣтлѣйшій князь, доложить государю императору, что я предлагаю себя въ руководители такихъ мѣръ, съ тѣмъ, чтобъ онѣ не только не нарушили мирнаго настроенія нашей внѣшней политики, но и не были бы ни въ какомъ отношеніи невыгодны для Россіи (кромѣ развѣ собственной моей гибели, о которой и говорить не стоить). Отецъ мой, Екатерининскій полковникъ, былъ употребленъ почти для такого же дѣла передъ открытіемъ славной кампаніи, кончившейся Кучукъ-Кайнарджійскимъ миромъ, — и успѣхъ его превзошелъ ожиданія: ему, по словамъ многихъ тогдашнихъ генераловъ, не

*) Это не риторическая фигура, а истина, — которую могутъ удостовѣрить другіе кромѣ меня: нѣтъ ни одного славянина въ Турціи, сколько-нибудь зажиточнаго, который бы не имѣлъ у себя въ домѣ, какъ предметъ особеннаго почитанія, портрета нашего государя.

В. К.

Majesté Impériale accorderait aux mesures intérieures du pays, capables d'avoir pour les Serbes des suites salutaires.

Mon Prince! veuillez bien rapporter à l'Empereur que je m'offre pour conduire des mesures pareilles, qui, loin de compromettre les opérations pacifiques de Votre ministère, ne présenteront pas même la moindre chance désavantageuse pour la Russie (si ce n'est, peut-être, la perte totale de ma chétive personne). Mon père, colonel sous Catherine II, avait été employé à une commission à peu-près semblable avant la fameuse guerre avec les Turcs; il y a réussi au delà de l'espérance, et c'est à lui, — si l'on doit en croire l'avœu de plusieurs généraux, que l'armée victorieuse de Roumanzoff doit une grande partie de ses succès. Il n'a risqué que ses jours. Que ferai-je de plus moi, qui, peut être avec le même courage, a cent fois plus de raisons d'indifférence pour la vie; moi qui, dans l'espoir de faire des choses utiles, ayant mis au jeu ma modique fortune et, plus encore, les bonnes grâces du meilleur des Souverains, ai tout perdu, tout sans réserve, hormis cette pauvre imagination, qui, m'éloignant sans cesse des affaires ordinaires, ne cessera, apparemment jamais, de me porter à des grandes et sublimes... visions!.. Prince! Vous connaissez à peu près mon état, ruiné totalement par ces efforts insensés de contribuer éminemment à la civilisation et à l'industrie de l'Ukraine, ma province-patrie. Ne pouvant, sans douleur, la voir, malgré ses richesses et les talents qui s'y offrent en foule, abandonnée à la chi-

мало была обязана армія Румянцова своими побѣдами. Онъ рисковалъ только своею жизнію. Тоже могу сдѣлать и я, имѣя, при меньшей, можетъ быть, отважности, гораздо болѣе причинъ не дорожить моими днями; ибо, рискнувши, въ надеждѣ быть полезнымъ моему отечеству, поставитъ на карту не только все мое скудное достояніе, но даже и милости лучшаго изъ монарховъ, я проигралъ все, рѣшительно все, кромѣ несчастнаго моего воображенія, которое, унося меня безпрестанно внѣ сферы обычныхъ дѣлъ, не перестанетъ, вѣроятно никогда, творить... сладкія мечты!. Князь! Вамъ извѣстно, отчасти, до какой степени разстроено мое состояніе безумными усиліями содѣйствовать блистательно къ просвѣщенію и процвѣтанію Украйны, моей родины. Мнѣ больно было видѣть ее, богатую и дарами природы и талантами ея обитателей, въ поруганіи и презрѣніи; и я возмечталъ, что одного моего рвенія и скудныхъ моихъ средствъ достаточно на то, чтобъ уничтожить преграды, поставляемыя къ ея успѣхамъ. Словомъ, чтобъ не утомлять вашу свѣтлость повтореніемъ моихъ сѣтованій, скажу только, что теперь, не имѣя уже ничего болѣе терять, я хочу попробовать еще быть полезнымъ кому-нибудь своею личностію; но на этотъ разъ не для Малоросіи уже, которая начинаетъ смѣяться и надъ моими потерями и надъ собственными своими выгодами, потому только, что сіи послѣднія, несмотря на всю ихъ очевидность, подверглись, въ лицѣ моемъ, неодобренію начальства.

Изложивъ предъ вами, свѣтлѣйшій князь, такимъ образомъ, безъ

canes et au mépris, je me suis persuadé que mon zèle et mes pauvres moyens suffiront pour vaincre les obstacles qui s'opposaient à ses progrès. Enfin, pour ne pas Vous fatiguer par une répétition de mes élégies, désormais n'ayant plus rien à perdre, absolument rien, je veux encore faire usage de mon propre individu, et cela hors de cette Ukraine, qui commence à se moquer et de mes pertes personnelles et de ses propres avantages, puisque celles-ci, malgré leur évidence, ont subi, dans ma personne, l'improbation du gouvernement.

Après avoir ainsi exposé les motifs de ma résolution, sans les revêtir d'aucun masque, quel qu'il puisse être, j'aurais dû soumettre aussi à Votre Altesse mes moyens. Mais—un simple coup-d'oeil, jeté sur la carte de la Turquie européenne, coup-d'oeil, guidé par Vos lumières; cet Empire, déchiré par mille dissensions, tombant de toutes parts sans le moindre espoir de rétablissement; la position actuelle des affaires en Europe, qui, probablement, bien long-tems encore absorberont l'attention et le savoir faire de tous les cabinets; l'histoire de toutes les nations Slaves; les forces intérieures d'un peuple, habitant un des pays du monde les plus riches en productions,—d'un peuple qui, avec sa barbarie a conservé la pureté des mœurs, l'attachement le plus inviolable à ses principes, à sa religion, d'un peuple, enfin, qui a conservé tout ce qui constitue un grand caractère national: ses espérances dans le siècle où nous vivons et dans le trône de Russie, sa haine exaltée contre ses oppresseurs, haine qui

всякой утайки, побудительными причинами моего намѣренія, мнѣ оставалось бы объяснить вамъ также и средства, которыя я имѣю въ виду къ исполненію его. Но — одинъ простой взоръ, брошенный, при вѣзихъ, князь, познаніяхъ, на карту европейской Турціи; состояние этого государства, раздираемаго внутренними междоусобіями, падающаго со всѣхъ сторонъ безъ всякой надежды на поднятіе; нынѣшнія дѣла въ Европѣ, обшчающія долго и долго еще поглощать все вниманіе и умъ кабинетовъ; исторія всѣхъ славянскихъ племенъ; внутреннія силы народа, обитающаго одну изъ богатѣйшихъ въ свѣтѣ своими произведеніями странъ; народа, сохранившаго, вмѣстѣ съ своимъ невѣжествомъ, чистоту нравовъ, непоколебимую привязанность къ своимъ правиламъ, къ своей религіи, — народа, наконецъ, который сберегъ все, что составляетъ высокій національный характеръ: надежду въ настоящій вѣкъ и въ царей русскихъ, отъявленную ненависть къ своимъ притѣснителямъ, ненависть, начинающую уже одерживать верхъ надъ придавленностію и страхомъ, — всѣ эти факты, усмотрѣнные собственною вашею, князь, проницательностію, выскажутъ вамъ гораздо яснѣе, чѣмъ я могъ бы объяснить, средства, на которыя я надѣюсь. Одно могъ бы я прибавить: хотя я имѣю въ виду вліять на дѣла сербовъ только по инструкціи, каковую вы мнѣ изволите дать, но одинъ уже постъ мой тамъ дастъ мнѣ всевозможныя удобства направить національный духъ къ предназначенной мнѣ цели. Я потребую весьма мало денежнаго пособія, и то только передъ

commence à rompre les barrières de l'abrutissement et de la crainte, — tout ces faits, mon Prince, se présentent d'eux mêmes à Votre pénétration et Vous parleront bien plus énergiquement que je ne le saurais faire. Je n'ai, peut-être, qu'une réflexion à ajouter: quoique mon projet doit se borner à influencer les opérations des chefs Serbes d'après les instructions qui me seront données, par Votre Altesse, ce poste me donnera néanmoins toutes les facilités imaginables pour diriger l'esprit national vers le but qui me sera indiqué. Je ne demande que fort peu de secours et cela avant mon départ seulement. Je n'implorerai de Sa Majesté que la conservation de mon pauvre patrimoine et de mon existence politique pour le cas où je serai assez heureux que de retourner mourir chez moi après avoir prouvé à mon adoré Souverain que je n'étais pas tout-à-fait indigne de ses bontés et de sa confiance... Faisant sacrifice total de tout encouragement, que je serais même à portée d'obtenir, je ne demande point de caractère diplomatique; je changerai même de nom, s'il le faut. Un Serbe, retourné parmi ses compatriotes, après un service de quelque valeur dans la capitale de la Russie, un homme récommandé à leurs députés au nom de l'Empereur, — serait bien maladroit s'il ne parvenait pas à exécuter les choses même les plus hardies. Vous savez, mon Prince, que dans les entreprises de cette sorte, outre un peu des lumières, il ne faut que du zèle, de l'activité et de persévérance; et il me semble que je n'en manquerai pas.

отправленіемъ моимъ туда. Одной высочайшей милости смѣлъ бы я ожидать: сохраненіи моего малороссійскаго имѣнница и политической жизни на случай, еслибъ мнѣ посчастливилось возвратиться въ мое отечество, и кончить въ немъ дни мои, доказавши моему государю, что я не совсѣмъ былъ недостоинъ его милостей и довѣрія... Отказываясь заранѣе отъ всякихъ наградъ, еслибъ даже я и могъ ихъ заслужить, я желалъ бы, чтобъ мое отправленіе не имѣло никакого политическаго вида; думалъ бы даже переимѣнить самое мое имя, еслибъ это оказалось нужнымъ. Сербъ, возвращающійся къ своимъ соотечественникамъ послѣ нѣкотораго, не совсѣмъ бесполезнаго служенія Россіи, человекъ, рекомендованный народнымъ депутатамъ именемъ самого государя, былъ бы очень недоволенъ, еслибъ не умѣлъ совершить тамъ самыхъ даже отважныхъ дѣлъ. Вы знаете, князь, что въ подобныхъ предпріятіяхъ нужно, кромѣ нѣкотораго образованія, только сильное желаніе, дѣятельность и устойчивость; и мнѣ кажется, что я не имѣлъ бы въ нихъ недостатка.

Сдѣлайте, ваша свѣтлость, какое угодно употребленіе изъ этого письма, лишь бы только оно не стало преждевременно извѣстнымъ нѣкоторымъ изъ вашихъ сотоварищей, которые истолкуютъ его не премѣнно въ смѣшную сторону, какъ это уже не разъ случалось объ иными идеями; но что этого не случится теперь, въ томъ порукой мнѣ благородство души вашей, князь, и доброта сердца государя.

Съ глубочайшимъ почтеніемъ и совершенною преданностію имѣю

Je laisse ma lettre sans réserve à la disposition de Votre Altesse; il n'y a qu'une suite que j'en pourrais vraiment redouter: c'est d'être interprété d'une manière à me rendre ridicule par quelques-uns de vos collègues, si j'avais le malheur d'en être découvert aussi mal-à-propos que bien des fois ci-devant. Mais je dois être tranquille sur ce point: sans doute ni Vous, mon généreux Prince, ni le cœur noble de l'Empereur, ne voudront pas m'y exposer.

J'ai l'honneur d'être avec la plus haute estime et le plus sincère attachement de Votre Altesse le très-humble et très-obéissant serviteur Basile Karasine.

Supplément à ma lettre du 21 Novembre (à Son Altesse le Prince Czartoryski).

Le projet de rendre à l'existence politique les tribus Slaves, souffrantes sous le joug étranger, n'est pas nouveau. J'en trouve les traces bien marquées dans les archives diplomatiques de Moscou, dès l'année 1710, quoique l'histoire très-détaillée que nous avons de ce tems, n'en offre aucune notion. Sous l'Impératrice Elisabeth, on a fait venir douze enfants Monténégrins pour les instruire, dans le dessein, à ce qui paraît, de les renvoyer, adultes, dans leur pays, et d'établir par là un commencement de communication des lumières et de l'esprit public entre la Russie et ces tribus. Ces mesures,—à en juger d'après quelques indices du tems,—devaient être sérieusement continuées; mais peu-à-peu des changemens survenus dans le Ministère et son système, surtout ceux qui sont

честь быть вашей свѣтлости всепокорнѣйшій слуга Василій Каразинъ.

Дополнительная къ этому письму записка, представленная В. Каразинымъ князю Чарторыскому недѣлю спустя.

Мысль о возвращеніи политическаго существованія славянскимъ народамъ, находящимся подъ игомъ иноплеменниковъ, — не нова. Я находилъ слѣды ея, весьма замѣтные, въ дипломатическихъ дѣлахъ московскаго архива, еще съ 1710 года, хотя исторія того времени, имѣющаяся у насъ въ довольно пространномъ видѣ, и не упоминаетъ о ней ни слова. При Елисаветѣ взяты были изъ Черногорья двѣнадцать дѣтей, съ цѣлю образовать ихъ и потомъ возвратить на родину, дабы положить тѣмъ начало духовнаго общенія этого народа съ Россією. И мѣру эту предполагалось поддерживать серьезно, какъ видно изъ многихъ тогдашнихъ распоряженій; но мало по малу, перемѣны, происшедшія въ нашемъ министерствѣ иностранныхъ дѣлъ и въ ея системѣ, въ особенности послѣ родственнаго союза двора нашего съ австрійскимъ, прекратили эти попытки совершенно. Не буду упоминать о мысляхъ и предпріятіяхъ Екатерины II-й, которыя можно было бы отнести также къ этой цѣли, такъ какъ онѣ, собственно говоря, были только побочными нитями славнаго ея намѣренія возстановить христіанскую Византію и ея имперію, — намѣренія, кончившагося, увы! послѣ столькихъ истраченныхъ миллио-

résultats de l'alliance de notre Cour avec l'Autriche, les ont fait oublier complètement. Je ne parlerai pas des idées et des entreprises de Catherine II, qui pourraient de même y avoir rapport, car elles n'étaient, à proprement dire, que les accessoires de Son grand projet, de ressusciter la Bizance chrétienne et son Empire. Ce magnifique projet, hélas, après avoir coûté des millions en armemens et la vie à bien des braves, tant russes, que moldaves, grecs, et slaves, sans compter les ennemis, — n'a fini que par la prise de la Crimée, changée en désert du pays délicieux et très peuplé qu'elle était sous les Turcs. Il semble en effet, que nos destinées nous portent à dévaster tout, en étendant nos limites; c'est à la manière des Vandales et des Huns que nous avons, jusqu'à présent, fait usage et de nos victoires et des forces incommensurables intérieures, qui nous en ont donné les moyens. Je suis persuadé que le génie pacifique, le génie réparateur qui est maintenant sur le trône, a des idées bien différentes et plus salutaires pour le total de l'humanité; et voila pourquoi, entr'autre, j'ose renouveler le projet en question.

Il y a trois choses dans ce projet, comme dans tout autre, à considérer: 1) Son utilité, ou plutot nécessité pour l'époque; 2) Sa possibilité, ou les moyens de son exécution; et 3) ses suites (humainement parlant).

новъ и прелитіа столько крови, и русской, и молдавской, и греческой, и вообще славянской, не считая уже непріятельской, — покореніемъ только Крыма, который мы превратили въ пустыню изъ прекрасной и многолюдной страны, какою онъ былъ у турокъ! Намъ, ко истинѣ, какъ будто уже судьбой назначено: опустошать все пространство наши предѣлы, пользоваться на манеръ вандаловъ и гунновъ и побѣдами нашими и неисчерпаемыми внутренними силами, дающими средства побѣждать. Я увѣренъ, что геній мира и благотворнаго созиданія, возсѣдающій нынѣ на престолѣ русскомъ, мыслить иначе и заботится болѣе о благѣ всего человѣчества; поэтому-то, между прочимъ, и взялъ я смѣлость возобновить славянской вопросъ.

Въ предлагаемомъ мною проектѣ, какъ и во всякомъ другомъ, должны быть приняты въ соображеніе три вещи: 1-е) его польза, или, скорѣе, необходимость его относительно настоящаго времени; 2-е) его возможность, или средства къ исполненію; 3-е) его послѣдствія въ отношеніи люда Божьяго.

1.

Всякое государство, также какъ и всякой человѣкъ въ отдѣльности, должно, кажется, имѣть цѣлю своего существованія благоденствіе общее; исключительное же себлюбіе ведетъ, напротивъ, также мало къ истинному и прочному преуспѣванію массъ людей, какъ и cadaго въ частности; это доказано тысячами примѣровъ. Но если

1.

Il paraît que l'existence d'un Etat, de même que celle de chaque individu est faite pour contribuer à la félicité générale: l'égoïsme exclusif, au contraire, procure aussi peu un bonheur réel et durable pour les masses d'hommes que pour les hommes séparément; ce que mille exemples ont assez prouvé.

Mais, si régner pour le bonheur des autres est une maxime applicable à tout Empire, à tout gouvernement, elle doit l'être d'autant plus naturellement à ceux de la Russie. Sa civilisation, restée en arrière, l'immensité de son étendue à raison de sa population, et son site pour ainsi dire sur les confins du monde, la faisant jouir de tout bien-être, de tout progrès, même les plus éloignés pour elle, ne lui présentent nul avantage à tirer des désastres des autres pays. On peut dire plus: le rôle sublime de la Russie semble être celui de défendre la cause du genre humain: aussi grande par ses forces internes, que naturellement indépendante sous tous les rapports, c'est à elle d'être la protectrice des opprimés, comme elle sera un jour l'arbitre des puissances.

Il existe un peuple attaché à elle par des liens moraux le plus généralement respectés. Etant assujéti par des barbares, dont les principes ne respirent que le mépris, la haine et la destruction de tout ce qui n'est pas eux, — ce peuple, opprimé, abruti, hors de toute liaison, de toute utilité pour les autres,

„владычествовать для блага другихъ“ должно быть правиломъ каждаго государства, каждаго правительства, то правило это слѣдуетъ въ особенности примѣнить къ царству русскому и къ правительству русскому. Отсталость въ просвѣщеніи, обширность пространства сравнительно съ народонаселеніемъ, и самое положеніе отечества нашего на краю, такъ сказать, свѣта, даютъ ему возможность идти впередъ и дѣлать успѣхи въ процвѣтаніи, не посягая на благосостояніе другихъ государствъ. Скажу болѣе: Россія, повидимому, предназначена завидная доля быть защитницей рода человѣческаго: богатая внутренними силами, независимая во всѣхъ отношеніяхъ, она должна быть покровительницей угнетенныхъ, какъ будетъ, современемъ, судьей другихъ царствъ.

Есть народъ, связанный съ нею узами нравственными, наиболѣе уважаемыми повсюду. Порабощенный варварами, поставившими себѣ правиломъ презирать, ненавидѣть и истреблять все, что не составляетъ ихъ самихъ, народъ этотъ, угнетенный, придавленный, лишенный всякой общительности съ себѣ подобными, не имѣющій возможности быть полезнымъ ни себѣ, ни другимъ, изнывающій отъ всякаго рода недостатковъ среди природныхъ своихъ богатствъ, вызываетъ, цѣлый уже вѣкъ, къ Россіи, моля ее о помощи. Отчаявшись наконецъ въ ней, и доведенный до изступленія несчастіями, возроставшими по мѣрѣ его покорнаго терпѣнія и неурядицы безсмысленнаго и жестокаго его правительства, онъ поднимается, берется за

dépérissant de misère au milieu des bienfaits de la nature, depuis cent ans demande à grands cris l'assistance de la Russie. Lâs d'attendre enfin, et réduit au désespoir par ses malheurs, qui se sont accumulés à mesure de sa servile patience et des désordres de son inepte et féroce gouvernement, il se lève dans une grande partie du pays, s'arme à la hâte, et, sans sévir encore contre ce gouvernement, il expédie ses envoyés auprès du trône de cette Russie, sur laquelle il a fondé son unique espoir et qu'il n'a jamais cessé de regarder comme sa véritable patrie. Comment refuser un secours dans des circonstances pareilles? Surtout lorsque ce secours, nécessairement voilé, peut se réduire à quelques moyens d'encouragement, à quelques conseils? Comment ne pas s'empresser de répondre à son impatience dans ces momens critiques, où tout va le porter aux excès les plus funestes et où, à la vérité, son irrésolution lui sera éminemment dangereuse? Il est aisé à prévoir, que même un refus décisif de notre part aux vœux des Serbes, augmentant leurs malheurs, ne sera à la Porte elle-même d'aucune utilité, car une fermentation pareille, une fois commencée dans un peuple à demi-barbare, ne s'arrête pas tout-à-coup. Agissant sans principes et sans plan, il n'en continuera pas moins ses efforts, et cela en raison de la faiblesse du gouvernement-maitre qui perd chaque jour de son énergie et s'anéantit aux yeux de ses sujets plus visiblement encore qu'à ceux de l'Europe.

оружіе; но прежде чѣмъ употребить его въ дѣло, шлетъ отъ себя посланныхъ къ царю той державы, на которую онъ возлагаетъ всѣ свои надежды, которую привыкъ считать настоящимъ своимъ отечествомъ. Какъ отказать въ пособіи при такихъ обстоятельствахъ, и притомъ въ пособіи, которое, бывъ, по необходимости, прикрито, можетъ ограничиться однимъ поощреніемъ, однимъ совѣтомъ? Какъ не воспѣшить откланяться на нетерпѣливое ожиданіе въ такую критическую минуту, когда онъ готовъ броситься въ самыя пагубныя крайности, и когда, дѣйствительно, колебаніе его можетъ быть для него гибельно? Не трудно предсказать, что рѣшительный отказъ нашъ сербамъ увеличитъ только ихъ несчастія, не принеся никакой пользы самой Портѣ, ибо подобное броженіе, разъ начавшись въ народѣ непросвѣщенномъ, не останавливается вдругъ. Дѣйствуя безъ правилъ и безъ плана, возставшій народъ будетъ тѣмъ не менѣе сопротивляться упорно и тѣмъ съ большою силою, чѣмъ слабѣе будутъ становиться его властители, теряющіе съ каждымъ днемъ энергію и идущіе къ рѣшительному паденію быстрѣе еще въ глазахъ своихъ подданныхъ, чѣмъ въ глазахъ Европы.

2.

Я далекъ отъ мысли, чтобы правительство наше, измѣнивъ мгновенно свою политику, объявило Портѣ, что оно беретъ подъ свою защиту мятежныхъ сербовъ. Такая мысль была бы дѣйствительно достойна воспаленной головы (*tête chaude*, какъ угодно нѣкоторымъ

2.

Je ne prétends pas que la cour de Russie, manquant subitement à son système actuel, aille déclarer à la Porte qu'elle protège l'insurrection des Serbes. Loin de moi cette idée, vraiment digne d'une tête chaude (épihète dont on a bien voulu m'honorer maintes fois, mais que je n'ai pas la prétention de mériter). Voici, au contraire, in extenso, à quoi pourraient se réduire les mesures à suivre, que je prends la liberté de soumettre aux lumières de mon adoré Souverain et de son ministre.

1) Les députés Serbes seront incontinent congédiés, après qu'il leur aura été déclaré que Sa Majesté, vû l'identité de l'origine et de religion de leurs commettans avec celles de Ses sujets et de Sa propre personne, ne peut ne pas prendre part sincère à leur situation; que, toutefois, ne trouvant pas convenable, pour le moment, de rompre Ses liaisons amicales avec leur Souverain, Il veut bien appuyer par Son crédit auprès de la Sublime Porte les respectueuses démarches de la nation Serbe, auxquelles, d'après leur aveu, elle est contrainte par les circonstances alarmantes où elle se trouve. A cette déclaration officielle, le ministre ajoutera de sa part, verbalement, à la dernière audience, que, considérant la position nouvelle et tout-à-fait critique de leurs commettans par les représentations conditionnelles avec lesquelles ils vont se

называть меня, безъ сознанія съ моей стороны поводомъ къ тому). Напротивъ, вотъ, въ сущности, тѣ мѣры, которыя я думаю бы возможнымъ въ настоящемъ случаѣ предпринять, и которыя рѣшилось представить на благоусмотрѣніе обожаемаго мною государя и его министра.

Во-1-хъ, депутаты сербскіе должны быть отпущены немедленно послѣ того, какъ имъ объявлено будетъ, что его величество, въ уваженіе тождественности происхожденія и вѣры ихъ довѣрителей съ происхожденіемъ и вѣрою его самого и его подданныхъ, не можетъ не принять искренняго участія въ ихъ положеніи; но что однакожъ, не находя удобнымъ прерывать, въ настоящее время, дружественныхъ своихъ отношеній къ султану, онъ можетъ только ходатайствовать съ своей стороны о томъ, чтобы Высокая Порта обратила вниманіе на подданническія представленія Сербовъ относительно претерпѣваемыхъ ими, по ихъ словамъ, бѣдствій. Послѣ такого официальнаго объявленія, ваша свѣтлость, съ своей стороны, изволили бы имъ сказать конфиденціально, на прощальной аудіенціи, что такъ какъ довѣрители ихъ будутъ поставлены въ довольно затруднительное и новое положеніе передъ турецкимъ правительствомъ требованіями себѣ, хотя и почтительными, но тѣмъ не менѣе смѣлыми, улучшенія участи Сербіи, то, въ видахъ облегченія имъ этой задачи, а также для предохраненія ихъ отъ такихъ дѣйствій, которыя бы могли набросить тѣнь, какъ въ Константинополѣ, такъ и внутри ихъ страны, на политику Россіи, и тѣмъ

présenter devant le ministère Ottoman, et afin de les préserver tant chez eux, qu'à Constantinople, d'une façon d'agir qui, blessant les rapports politiques de la Russie, pourrait plutôt nuire que répondre aux résultats souhaités, Sa Majesté Impériale a jugé à propos de leur indiquer de Sa part une personne affidée qui pourra les guider dans leurs démarches; et que cette personne (c'est-à-dire moi, qui sera nommé et présenté aux députés dans cette audience) va partir, pour se rendre à sa destination par des voies et dans le tems que le ministère jugera convenable. Cependant, que Sa Majesté désire que cette grâce particulière, à laquelle Son cœur compatissant l'a porté, reste parfaitement inconnue, même à la nation Serbe, et que (pourrait-on ajouter encore) d'avance Elle est disposée à désapprouver hautement tout ce qui resulterait de la publicité de cette assistance.

2) Je supplierai, après cela, qu'il soit permis à quatre personnes, de mon choix, toutes sans la moindre liaison entr'elles, de quitter l'Empire, pour parvenir, chacune selon sa disposition et à son propre risque, à me joindre dans le campement des insurgés. Une de ces personnes sera un officier militaire; une—mécanicien; une—chimiste et minéralogue; enfin la dernière, secrétaire, habile en plusieurs langues européennes et celles de la Turquie, qui doit être mon unique aide dans les nombreuses rédactions à faire. Trois de ces messieurs, que j'ai déjà dans la pensée, sont des gentilshommes russes, bien élevés et d'un

самымъ скорѣе повредить, чѣмъ сдѣлать пользу ихъ дѣлу, государь императоръ счелъ возможнымъ указать имъ на человѣка, который могъ бы руководить ихъ въ настоящихъ обстоятельствахъ; и что этотъ человѣкъ (т.-е. я, котораго ваша свѣтлость и изволили бы тутъ же назвать и представить имъ) отправится къ мѣсту своего, по этому случаю, назначенія тѣмъ путемъ, и въ такое время, которыя вы признаете удобными; но что при этомъ его величеству угодно, чтобъ такая его, особенная, милость, къ которой влечетъ его только чувство состраданія, оставалась совершенно неизвѣстною самому даже наряду сербскому, и что,—можно было бы прибавить,—всякія дѣйствія сербовъ, могущія обнаружить эту милость, заслужатъ непремѣнно гласное неодобреніе его величества.

Во-2-хъ, затѣмъ я просилъ бы, чтобъ дозволено было четыремъ, по выбору моему, лицамъ, неимѣющимъ ничего общаго между собою, ѣхать за границу по собственному ихъ усмотрѣнію и на собственный страхъ, для присоединенія ко мнѣ въ лагерѣ инсургентовъ. Одинъ изъ нихъ будетъ военный, другой механикъ, третій химикъ и минералогъ, и четвертый секретарь, знающій европейскіе и турецкіе языки, для письменныхъ при мнѣ работъ, которыхъ предвидится немало. Трое изъ этихъ господъ, которыхъ я имѣю уже на примѣтѣ,—русскіе дворяне, хорошо образованные и готовые на всякія опасности; четвертый—сербъ. Я совершенно увѣренъ, что всѣ они охотно послѣдуютъ за мною, и конечно не будетъ риску сообщить имъ за-

caractère à affronter tous les périls imaginables; le quatrième est de la nation même. Je suis parfaitement sûr qu'il me suivront tous avec plaisir, et sans doute je ne compromettrai rien en leur communiquant en partie ce plan, j'entends à chacun en particulier. Ils recevront des passeports en forme jusqu'à des lieux respectivement différents à proximité de la Serbie, c'est-à-dire les plus proches où ils puissent parvenir sans réveiller des soupçons. Il n'y a pas même d'inconvenient si l'un d'entr'eux m'accompagne. Je pars, sans perdre de tems, pour l'étranger, muni d'un passeport de voyageur, sous mon véritable nom; je me dirige d'abord pour Berlin, y commets quelque soi-disante faute, qui puisse donner au gouvernement russe motif d'être mécontent de moi au point de me déclarer hors des lois. Heureusement tout est préparé pour faire accroire au public ma culpabilité, puisque déjà actuellement l'on me prend pour un homme perdu sans ressource dans l'idée de Sa Majesté, et il se trouvera, sans doute, assez de personnes de ma connaissance qui feront retentir au loin cette nouvelle histoire et rendront par là, à leur insu, un service patriotique justifiant notre ministère d'avance dans tout ce qui pourrait arriver de moi. Après cela je quitte Berlin et prends la route de Raguse par Vienne et Triest. Une fois dans les montagnes, je brûle mes papiers et me produis, sous le nom supposé d'un national, qui, après un long service en Prusse, retourne dans ses foyers. C'est alors que commencera ma dangereuse indépendance de

благовременно, разумѣется каждому особо, часть моихъ намѣреній. Они должны будутъ получить паспорта до разныхъ, каждый, мѣстъ, по близости Сербіи, чтобъ отклонить всякія подозрѣнія на счетъ цѣли ихъ побѣдки. Одному изъ нихъ можно было бы даже ѣхать вмѣстѣ со мною. Отправляюсь я, не теряя времени, съ заграничнымъ паспортомъ, какъ путешественникъ, подъ настоящимъ моимъ именемъ, черезъ Вѣну и Триестъ, въ Рагузу. Какъ скоро достигну горъ, уничтожаю мои бумаги и пускаюсь странствовать подъ видомъ серба, возвращающагося на родину послѣ долгой службы въ Пруссіи. Тогда-то начнется опасная моя независимость отъ всего и отъ всѣхъ (*Vogelfreyheit*), кромѣ инструкцій вашихъ, которыя я сохранию только въ памяти.

Въ-3-хъ. Когда депутаты сербскіе, возвратившись на родину, представятъ меня главному изъ начальнику, чтобъ дать мнѣ, нѣкоторымъ образомъ, вѣсть, я не замедлю познакомиться, чрезъ его посредство, съ людьми вліятельными.

Въ-4-хъ. Первымъ моимъ дѣломъ будетъ учрежденіе временнаго правительства, которое бы и отправило отъ себя депутатовъ въ Константинополь для поступленія какъ сказано въ пунктѣ 1-мъ.

Въ-5-хъ. Если послѣдствія этой депутаціи, подтвержденной официальнымъ ходатайствомъ со стороны нашего посланника въ Константинополь, будутъ удачны, т.-е. если Порта дастъ Сербіи самоуправленіе, съ условіемъ только платить извѣстную дань,

tout au monde (*Vogelfreyheit!*) hormis des instructions données par le ministère, que je conserverai uniquement dans ma mémoire.

3) Après que les députés Serbes, de retour chez eux, m'auront introduit auprès du chef principal, afin de m'accréditer en quelque sorte, je ne tarderai pas de me procurer par lui, peu à peu, la connaissance des principaux personnages du pays.

4) Mon premier soin sera de les porter à organiser une espèce de Gouvernement et de faire nommer de sa part quelques députés pour Constantinople, qui agiront conformément à ce qui a été dit ci-dessus, dans l'article 1-er.

5) Si cette démarche, soutenue par l'entremise officiel de notre Ambassadeur, réussit, c. à d. si la Porte accorde aux Serbes le privilège de se gouverner eux-mêmes, sous les deux obligations: de payer un tribut irrévocablement déterminé, et de défendre, comme sujets turcs, la cause de cet empire contre ses ennemis, notre cour aura gain de cause en faveur des opprimés et tout l'honneur aux yeux de l'Europe lui en reviendra, comme de raison. Dans le cas contraire, elle les abandonne à leur sort, étant sensée d'avoir fait tout ce que lui imposaient son humanité et sa religion. En un mot, elle ne se compromet d'aucun côté.

6) Dans le premier cas,—qui, cependant, est peu probable, vû que le Divan ne possède pas assez de sagesse et de froideur, pour préférer l'unique parti avan-

однажды навсегда опредѣленную, и защищать, въ случаѣ нужды, какъ подданная Турціи, имперію отъ непріятелей, то русское правительство достигло своей цѣли — освобожденія Сербіи, и вся честь этого дѣла, въ глазахъ Европы, принадлежать будетъ ему. Въ противномъ же случаѣ оно оставляетъ сербовъ на произволъ ихъ собственной судьбы, имѣя полное право сказать, что сдѣлало съ своей стороны все, что требовало человеколюбіе и религія. Словомъ, ни въ какомъ разѣ оно себя не уронитъ.

Въ первомъ случаѣ, который, однакожь, мало вѣроятенъ, судя по недостатку въ турецкомъ правительствѣ того благоразумія и сдержанности, которыя должны были бы заставить его рѣшиться на единственный выгодный для него, въ настоящихъ обстоятельствахъ, шагъ, — полное освобожденіе Сербіи совершится постепенно, незамѣтнымъ образомъ: съ одной стороны просвѣщеніе, которое необходимо начнется въ Сербіи послѣ дарованія ему самоуправленія, а съ другой неминуемый упадокъ могущества Порты сами собою будутъ къ тому содѣйствовать.

Въ случаѣ же отказа Порты на прошеніе сербовъ, возстаніе быстро распространяется и достигаетъ грозныхъ размѣровъ. Взбунтовавшимися пашамъ, которыхъ удерживали только славянскія племена, дадутъ полную волю дѣйствовать; могучему Пасванъ-Оглу помогутъ даже подойти къ Стамбулу. Боснія не замедлитъ присоединиться къ Сербіи, какъ единокровная и едиоязычная, а отчасти даже и единовѣрная,

tageux à prendre dans ses propres circonstances, — l'affranchissement des Serbes se fera dans son tems, par degrés presque insensibles: leur civilisation, qui, dans leur état de tributaires, va commencer immanquablement, d'un côté,—et la chute progressive de l'Empire turc de l'autre, contribueront le plus à le préparer.

Dans le cas de refus du privilege demandé, l'insurrection, se repandant de tous côtés d'une manière rapide, prendra l'aspect le plus imposant. On laissera faire les Pachas revoltés, qui ont été jusqu'ici contenus uniquement pas les tribus Slaves. On facilitera même au puissant Paswan-Oglou l'approche du Sтамбул. La Bosnie ne tardera pas à se joindre à la Serbie, vû l'identité de l'origine et du langage, en partie aussi celle de religion (car presque deux tiérs des Bosniaks sont encore restés chrétiens); mais on doit compter le plus sur le mécontentement et sur le mépris général dans lesquels le gouvernement turc est tombé dans toutes ses domaines.

Non, jamais le temps n'a été et ne pourra être plus favorable à cette entreprise, qui, sans produire des secousses aux états civilisés de l'Europe, et presque sans effusion de sang, conservant même l'existence, quoique précaire, de l'Empire turc, va fonder, dans 5 ou 10 années d'ici, un royaume Slave pour y placer sur le trône un des augustes frères d'Alexandre! Il semble que la Providence y a déjà tout préparé. Je ne parle même plus de l'absence presque

ибо двѣ трети Босняковъ остались христіанами. Но главнѣйшая надежда будетъ на проявляющееся уже, во всѣхъ частяхъ турецкаго царства, недовольство правленіемъ, и на общее къ нему презрѣніе.

Нѣтъ, никогда время не было и не можетъ быть благоприятнѣе для выполненія подобнаго предпріятія, и можно сказать навѣрно, что не пройдетъ 10-ти, или даже только и 5-ти лѣтъ, какъ, безъ всякихъ потрясеній, гибельныхъ для образованныхъ государствъ Европы, и почти безъ кровопролитія, съ сохраненіемъ притомъ даже нужнаго еще пока призрака турецкой имперіи, возникнетъ славянское царство, на престолъ котораго воссядетъ одинъ изъ августѣйшихъ братьевъ Александра. Провидѣніе какъ будто все уже къ тому приготовило. Не стану говорить объ отсутствіи, почти совершенномъ, препятствій, — отсутствіи очевидномъ для всякаго, это только, не будучи посвященъ въ тайны дипломатіи, рассуждаетъ хотя нѣсколько о настоящемъ положеніи дѣлъ въ Европѣ. Но позволю себѣ только, избѣгая всякой рѣчи о политикѣ, спросить васъ, свѣтлѣйшій князь, что соединяетъ людей въ одно цѣлое, способное составить изъ себя государство? Не мнѣніе ли, не убѣжденіе ли этихъ людей? Не оно ли поддерживаетъ властителей на престолахъ? Не ему ли прилично болѣе всего названіе силы, одерживающей побѣды? Отнимите убѣжденіе, заставляющее повиноваться начальникамъ — и громадная власть, только-что повелѣвавшая необъятнымъ пространствомъ, мгновенно рухнетъ! А это мнѣніе, это убѣжденіе уже существуетъ въ

totale des obstacles: elle est palpable à tout homme, qui, sans être initié dans les mystères des cabinets, aura un peu réfléchi sur les affaires présentes de l'Europe. Mais, abrégeant toute discussion politique, je me permettrai seulement de Vous demander, mon Prince: qu'est-ce qui lie les individus d'un Etat de manière à leur donner une existence collective? N'est-ce pas l'opinion, la conviction? N'est-ce pas elle qui soutient les gouvernements et les trônes? N'est-ce pas à elle que convient le plus le nom de force, quand elle réside dans les corporations armées? Otez la conviction, qui fait exécuter les volontés des chefs, et l'appareil formidable, qui naguères dominait le pays, tombe soudainement!... Or cette opinion, cette conviction existe déjà dans les tribus toutes armées des Slaves: elle n'attend qu'un centre pour s'y réunir.

3.

Je ne prends pas sur moi, je n'essayerai même pas d'esquisser toutes les suites de l'affranchissement des Slaves. Mais voici quelques traits qui se présentent d'elles mêmes sans approfondir le sujet.

Le royaume des Slaves (Царство Словенъ) pourra occuper, avec le tems, tous les pays, baignés par la mer Adriatique, à sa droite, et s'étendant de l'Albanie à la partie septentrionale de la Macédoine, de là, le long des frontières de la Valachie, jusqu'à la rivière Maroch; comprendra aussi le Banat, la Sir-

племенахъ славянскихъ, поднявшихъ оружіе: они ждутъ только центра, къ которому бы все применило.

3.

Не беру на себя, не имѣю даже претензіи на описаніе, хотя въ краткомъ очеркѣ, будущности, которая ожидаетъ славянъ послѣ ихъ освобожденія. Но не могу не набросать главныхъ чертъ, представляющихся воображенію при самомъ поверхностномъ даже размысленіи. Царство Славянъ должно занять, современемъ, всѣ земли, прилегающія къ восточному берегу Адриатическаго моря, начиная отъ Албаніи и идя по сѣверной части Македоніи, вдоль границъ Валахіи, до рѣки Марохъ; въ него войдутъ: и Банатъ, и Сирмія, и часть Венгріи, и Австрійская Славонія, и Кроація, вплоть до сказаннаго моря. Но какъ опредѣлить географическія границы, среди восторга, который меня обнимаетъ! Я вижу уже, какъ густыя переселенія славянскихъ народовъ, увлеченныхъ однимъ именемъ своего царства, стекаются со всѣхъ сторонъ и занимаютъ даже пустыни; вижу, какъ это царство, достигшее въ короткое время благоденствія и просвѣщенія и ставшее вѣрной союзницей Россіи, родной ему и по крови и по вѣрѣ, любимой имъ по чувству признательности, мѣняется уже съ нею своими произведениями, служить ей точкой опоры во всѣхъ ея предпріятіяхъ, во всѣхъ ея сношеніяхъ съ южной и западной Европой, а также съ Африкой. Пресытившись вскорѣ славой; достигши обширныхъ размѣровъ, оно занялось все устройствомъ внутреннихъ своихъ дѣлъ, какъ въ физическомъ, такъ и въ моральномъ отношеніи. Торговля и

mie, une partie de la Hongrie, la Slavonie autrichienne et la Croatie, inclusivement jusqu'à la mer nommée. Mais les commotions de l'enthousiasme ne reconnaissent point de limites géographiques: bientôt le charme irrésistible du nom seul de cette belle région, entraînant des émigrations des tribus Slaves qui habitent plus loin, elles viennent peupler ses parties encore désertes, et ce royaume, dans peu florissant et civilisé, attaché à l'Empire de Russie par les liens du culte, de la consanguinité et de la reconnaissance, devient son entrepôt et son point d'appui naturel dans toutes les entreprises, dans toutes les relations avec l'Europe, ainsi qu'avec l'Afrique. Sous peu l'immense Empire, rassasié de gloire, n'a plus en perspective que la culture, tant physique que morale, de son intérieur. Le commerce des lumières et des choses devient surtout le mobile d'activité de ses provinces méridionales, qui, sans doute, auront sous ce rapport plus à offrir et à gagner avec un Etat monarchique, gouverné par des lois stables qui permettent à un chacun de jouir pleinement de son existence et de son bien-être, qu'avec un empire despotique et barbare, qui lui est entièrement étranger et dont le gouvernement abhorre tout progrès de civilisation et craint les suites des liaisons les plus naturelles aux peuples; gouvernement, qui rend inutiles et à peu près non existents pour l'Europe son sol,

науки дѣлаются достояніемъ особенно южныхъ его частей, выгоды которыхъ, во всѣхъ отношеніяхъ, влекутъ ихъ скорѣе къ державѣ монархической, управляемой непремѣнными законами, дающими всякому право наслаждаться вполне жизнію, чѣмъ къ державѣ деспотической, совершенно для нихъ чуждой, и гдѣ варварское правительство, нетерпящее успѣховъ просвѣщенія и боящееся послѣдствій самыхъ естественныхъ международныхъ союзовъ, дѣлаетъ бесполезными, какъ-бы вовсе несуществующими для Европы, плодороднѣйшую въ свѣтѣ почву и климатъ, превосходящій, во многихъ отношеніяхъ, благорастворенностію своею всѣ другіе климаты Европы.

Съ другой стороны, соображая событія христіанской церкви, видится мнѣ, что ученіе Спасителя воспринимаетъ чистое и величественное свое владычество. Какое вліяніе окажетъ оно въ странѣ, гдѣ, втеченіи столѣтнихъ вѣковъ, оно было единственной охраной противъ несправимаго варварства, служило единственнымъ утѣшеніемъ въ бѣдственномъ, и гражданскомъ и домашнемъ, состояніи жителей! О! конечно, божественное это ученіе будетъ всею своею силою дѣйствовать на неиспорченныя еще ложною философіею и ложною политикою сердца. Преподаваемое по истиннымъ его началамъ, вспоможеніе мудрыми учрежденіями гражданскими и охраняемое добродѣтельною властію, какой народъ оно образуетъ! Въ упоеніи восторга я вижу этотъ народъ, столь способный еще быть управляемымъ чувствомъ моральнымъ, несуществующимъ уже, увы! для насъ,—полный характера и энергіи, которымъ мы принуждены удивляться уже только въ исторіи,—вижу этотъ народъ, не болѣе какъ

le plus fertile, et son climat, qui, à plusieurs égards, surpasse en bonté celui des meilleurs pays de cette partie du monde.

D'un autre côté, concluant de ce qui s'est passé jusqu'ici dans le monde chrétien, il est facile de prédire que sa religion va se relever partout plus pure, plus majestueuse que jamais. Quelle influence ne doit-elle pas produire dans un pays, dont elle a été pendant des siècles la seule sauvegarde contre une barbarie sans retour, pour qui elle seule a servi de guide et de consolation dans l'état déplorable, tant civil que domestique de ses habitans! Oh, sans doute cette divine religion agira dans toute sa force sur des cœurs simples encore et non-corrompus par les ravages d'une fausse philosophie et d'une fausse politique. Enseignée selon ses vrais principes, secondée par des sages institutions et par un prince vertueux, quel peuple ne doit-elle pas former! Je tréssaille de bonheur en voyant déjà, ce peuple, si propre encore à être guidé par le sens moral, qui n'existe plus pour nous autres, plein de caractère et d'énergie, que nous sommes réduits à n'admirer que dans l'histoire, —devenir, dans deux ou trois générations tout au plus, le peuple le plus véritablement éclairé et par conséquent le plus fortuné de la terre!.. B. Karasine.

27 de Novembre 1804. St.-Petersbourg.

послѣ двухъ поволеній, истинно-просвѣщеннымъ и слѣдовательно истинно счастливымъ на землѣ!...

27-го ноября 1804 г. С.-Петербургъ.

II.

Идея 1803 или 1804 годовъ, или 1801 еще, но написана когда я занимался Сербами въ 1804 году*).

Народъ, охранительный сенатъ, государь, министры. Государь, предлагающій только проекты законовъ и министерскіе годичные отчеты охранительному сенату; впрочемъ дѣйствующій неограниченно.

Охранительный сенатъ, по опредѣленію ²/₃ можетъ посылать ему свои замѣчанія, по опредѣленію ³/₄ остановитъ его дѣйствія обнародованіемъ оныхъ. Присяга сообразуется сей постепенности: народъ, сенатъ, государь. Въ присягу вонювъ включается обязательство къ тому относительное, т. е. полагающее предѣлы повиновенію.

Министры: внутренняго благоустройства, внѣшнихъ сношеній, военныхъ дѣлъ, государственнаго хозяйства. Министръ внутренняго благоустройства долженъ быть духовная особа; прочіе могутъ быть, разумѣется кромѣ военныхъ дѣлъ.

Верховное разсмотрѣніе тяжбныхъ частныхъ дѣлъ (въ рѣдкихъ случаяхъ могущее встрѣтиться) и разсмотрѣніе тяжбныхъ дѣлъ между казною и частнымъ человѣкомъ, можетъ быть поручено сословіямъ для сего учреждаемымъ изъ охранительнаго сената и по его опредѣленіямъ. Избранное сословіе назначаетъ себѣ, по жребію, президента, имѣющаго преимущество только ограниченное, и въ одномъ семъ отношеніи. Тоже самое и во всѣхъ уголовныхъ дѣлахъ, которыя могутъ вчинаться по извѣтамъ чиновниковъ, подвѣдомственныхъ министру внутренняго благоустройства, или по частнымъ жалобамъ. Государь на охранительный сенатъ не имѣетъ никакого вліянія. Присутственныхъ **) мѣсть одинъ только родъ, и три постепенности: уѣздныя, областныя (или губернскія) и временныя собранія сената. Въ каждомъ селеніи сверхъ того должность примирителей отправляютъ священники.

Гражданъ десять разрядовъ, или постепенностей. Они избираютъ членовъ охранительнаго сената и судей. Гражданинъ вступаетъ въ свои

*) Эта идея набросана В. Н. Карзиннымъ на небольшомъ клочкѣ бумаги, безъ сомнѣнія только какъ тема, для особаго сочиненія, котораго, однакожъ, въ фамильныхъ бумагахъ Карзинныхъ не сохранилось.

**) Т.-е. судебныхъ.

права на 21 году. Члены охранительнаго сената принадлежать къ первому разряду, немедленно по своемъ избраніи, равно и министры; ко второму военачальники, государственный казначей, блюстители надъ просвѣщеніемъ (кои составляютъ совѣтъ подъ предсѣдательствомъ министра внутренняго благоустройства), и прочіе.

III.

Записка, читанная въ императорскомъ московскомъ обществѣ естествоиспытателей дѣйствительнымъ членомъ онаго, В. Н. Каразинымъ, 15-го марта 1810 года.

Несмотря на быстрые успѣхи, въ нашъ вѣкъ, естественныхъ наукъ, одна изъ частей физики остается до сихъ поръ почти въ томъ же видѣ, въ какомъ была во времена Аристотелевы. Это метеорологія. Занимались ею, правда, многіе ученые: труды Сосюра, Делюка, Котта, Ламарка, имѣютъ право на нашу благодарность; это маяки, разсѣянные во мракѣ ночи, скрывающей отъ насъ тайны природы въ явленіяхъ воздушныхъ. Но нѣтъ до нынѣ ни одного по этому предмету сочиненія, изъ котораго можно было бы извлечь пользу безусловную и прямую. Вы, мм. гг., не отнесете, надѣюсь, словъ моихъ къ безумному желанію унижить знаменитыя имена. Вы согласитесь, конечно, что не столько открытіе нѣсколькихъ отдѣльныхъ истинъ, сколько общій выводъ изъ нихъ; не столько теоріи, сколько удачныя приложенія ихъ къ дѣлу, составляютъ эпохи въ исторіи людей и наукъ.

Не имѣю надобности, передъ такими слушателями, доказывать пользу метеорологіи, приведенной въ правила. Наука, которая бы, руководя земледѣльца въ его работахъ, предотвращала неурожаи; наука, которая видимо содѣйствовала бы развитію торговли, мореплаванія и военнаго искусства; наука, наконецъ, которая могла бы указывать правительству время когда должно ожидать скудныхъ сборовъ земныхъ произрастеній и принимать мѣры, сли не къ воспрепятствованію ихъ недостатка, то по крайней мѣрѣ къ отклоненію голода,—такая наука не требуетъ многорѣчивыхъ похвалъ. Но чтобъ метеорологія достигла до степени такой науки, до степени науки точной, нужны нѣкоторые приемы, указаніе на которые и составляетъ предметъ настоящей моей записки.

Человѣкъ не можетъ, конечно, дойти до первоначальныхъ причинъ безчисленныхъ явленій въ природѣ; до тѣхъ причинъ, которыя, безъ сомнѣнія, изумили бы насъ своею простотою, еслибъ мы ихъ открыли,

и которыя показали бы всю ничтожность нашего разума. Познаніе этихъ причинъ Творецъ предоставилъ себѣ. Напрасно стали бы мы, напримѣръ, доискиваться до сущности центробѣжной и центростремительной силы, движущей все въ природѣ. Всѣ наши объ этомъ догадки будутъ только пустыя слова, неудовлетворяющіе нисколько разсудка нашего: *sunt verba et voces, prouteraque nihil!*

Но намъ позволено искать причинъ второстепенныхъ и выводить изъ нихъ правила, которыя бы служили на пользу общественную. Такимъ образомъ, напримѣръ, правила употребленія магнита привели насъ къ возможности безбоязненно переплывать океаны и огнать земной шаръ; правила сосредоточенія электричества обезпечили насъ отъ громовыхъ ударовъ, которые прежде считались неотразимыми и представлялись волѣ Божіей.

Недойдемъ мы, вѣроятно, никогда и до познанія первоначальныхъ причинъ атмосферическихъ перемѣнъ, познанія, которое бы дало намъ возможность производить ихъ по нашему произволу. Но должны-ли мы отчаяваться дойти до второстепенныхъ причинъ этихъ перемѣнъ, узнать способы направлять ихъ на свою пользу и отвращать возможный ихъ вредъ? Не руководствуется-ли уже и теперь земледѣлецъ,—по одному только преданію и навыку, что такой-то вѣтеръ приноситъ дождь, а такой-то полетъ ласточекъ предвѣщаетъ вѣдро,—этими признаками въ своихъ работахъ?

Собраніе такихъ признаковъ, соединенное съ научными изслѣдованіями, при помощи физическихъ инструментовъ, не было до сихъ поръ производимо въ достаточной степени, чтобъ составить сводъ правилъ. Разрозненность, малочисленность, неодновременность и неточность наблюденій причиною тому. Если справедливо, что наблюденіе, въ научномъ смыслѣ, должно быть непремѣнно всестороннее разсмотрѣніе предмета; что даже нѣсколько наблюденій тогда только могутъ привести къ желаемымъ результатамъ, когда они обняли все пространство созерцаемаго явленія, то какое множество наблюденій должно быть дѣлаемо для изслѣдованія явленій, происходящихъ на пространствѣ всего земнаго шара! Чтѣ тутъ значить одинъ человекъ? Какую частицу цѣлаго можетъ онъ обнять? Слѣдовательно, если до сихъ поръ мы имѣемъ только гадательныя понятія о воздушныхъ перемѣнахъ, то приписывать это должно не слабости средствъ нашихъ, а недостаточному только употребленію ихъ. Земля въ нашихъ рукахъ. Намъ свойственно распознавать все, что поражаетъ наши чувства. Необходимо только соединить, наши силы. Всѣ частныя наблюденія, еслибъ даже ихъ производили ученѣйшіе и неутомимѣйшіе люди, не приведутъ ни къ какимъ результатамъ; они умножатъ только, можетъ

быть, нѣсколькими свѣтлыми идеями массу нашихъ познаній, возбуждать наше любопытство и заставитьъ воображеніе наше строить разныя остроумныя гипотезы, но не дадутъ намъ данныхъ для вывода точныхъ правилъ.

Въ астрономіи мы видимъ уже пользу отъ постоянныхъ и связанныхъ наблюдений. Нельзя не желать, чтобъ подобныя же наблюденія были удѣломъ и метеорологіи. И какая страна, мм. гг., представляеть столько, какъ наше отечество, средствъ къ тому?

Пространство Россіи, занимающей чуть не шестую часть всей обитаемой поверхности земнаго шара; уѣздныя училища, находящіяся въ разныхъ ея пунктахъ, отъ Колы до Тифлиса, и отъ Либавы до Нижнекамчатска; подчиненіе сихъ училищъ одному начальству и обязанность ихъ имѣть у себя физическіе инструменты, — все это обѣщаетъ наблюденіямъ, производимымъ постоянно и разумно, счастливые результаты.

Для облегченія наблюдателей, можно не обязывать ихъ сноситься письменно самимъ съ ихъ собратьями; довольно если все записываемое будутъ они присылать, въ подлинникѣ, въ какое-нибудь общество ученыхъ, которые займутся уже выводомъ правилъ. Отъ времени до времени можно дѣлать, непозначай, повѣрку наблюдений на мѣстахъ и поощрять наградами особенную исправность. Нѣтъ сомнѣнія, что какъ скоро такія мѣры будутъ у насъ приняты и неустанно исполняемы хотя только одинъ годъ, то ученныя общества всего земнаго шара, узнавъ о нихъ, не преминутъ принять участіе. Командиры судовъ дальнаго плаванія будутъ также содѣйствовать своими наблюденіями. Таблицы, повсюду единообразно составляемыя, приведутъ къ разрѣшенію задачъ тѣмъ болѣе не трудному, что въ нихъ не будетъ данныхъ неизвѣстныхъ.

Дѣйствительно, причинъ скрытыхъ не можетъ быть въ перемѣнахъ нашей атмосферы *). Мы теперь не вѣримъ уже, какъ вѣрили наши предки, въ таинственное управленіе небесныхъ свѣтилъ нашими временами года. Все, не исключая дѣйствія свѣта на разныхъ точкахъ земли, можетъ быть математически опредѣлено; потребны только данныя къ тому. Можетъ быть я ошибаюсь, мм. гг., но я увѣренъ, что если мы будемъ изслѣдовать ближайшія причины атмосферическихъ явленій: если будемъ дѣлать сравненія, въ разныя времена года и въ разныхъ точкахъ земнаго шара, направленія вѣтровъ, измѣненій маг-

*) Признаюсь, что, говоря въ строгомъ смыслѣ, я ошибся: мнѣ не пришла на мысль подземныя волненія, вліяющія, при горныхъ изверженіяхъ, на движеніе и электричество атмосферы. Но этихъ, кажется и ограничиваются исключенія; да и то, современемъ, придемъ мы, можетъ быть, къ возможности наблюдать причины и этихъ волненій. Примѣчаніе В. Н. Каразина при печатаніи записки въ 1812 году.

нитной стрѣлки, тяжести воздуха и количества въ немъ электричества; если будемъ сопоставлять періодическія пережѣны погоды съ неперіодическими, которыя однакожъ должны бы имѣть также нѣкую правильность, безъ вліянія какихъ-нибудь постороннихъ причинъ; если будемъ принимать въ расчетъ возвышенность наблюдательныхъ пунктовъ надъ уровнемъ моря, состояніе ихъ почвы, лѣсной-ли, степной-ли, болотистой-ли, каменистой-ли, песчаной-ли, солонцоватой-ли и т. д.; если будемъ обращать вниманіе на дѣйствіе солнечныхъ лучей при различномъ ихъ отраженіи и рефракціи,—то мы дойдемъ до теоріи неподверженной сомнѣнію, которая и дастъ намъ возможность предсказывать погоду на данное время года, и на данное мѣсто за цѣлый годъ впередъ, съ такою же по крайней мѣрѣ точностію, какъ теперь предсказываемъ дождь за день впередъ по пониженію барометра въ данной мѣстности.

Удерживаюсь отъ болѣе подробнаго и болѣе научнаго развитія моей мысли. И это не безъ причины. Если она удостоится вашего, мм. гг., одобренія, то я буду просить назначить особую комиссію для спеціальнаго обсужденія этого предмета и составленія доклада нашему именитому президенту, отъ содѣйствія котораго болѣе всего зависитъ успѣхъ. Этимъ и кончу мою записку, въ надеждѣ, что вы изволите принять ее только какъ посылную мою дань на преусиженіе естественныхъ наукъ. В. Каразинъ.

Примѣчаніе. Послѣ этой записки авторъ хлопоталъ, въ продолженіи болѣе тридцати лѣтъ, объ устройствѣ, въ пространной Россіи, метеорологическихъ обсерваторій, обращая вниманіе на необходимость наблюдений надъ электричествомъ преимущественно въ высшихъ слояхъ атмосферы, для чего и были придуманы имъ особаго устройства аэростаты, которые должны были держаться на разныхъ высотахъ и сообщаться съ землею посредствомъ металлическихъ проводниковъ съ надлежащими указателями (какъ объяснено имъ въ разныхъ запискахъ, которые явятся также въ «Русской Старинѣ»). И въ послѣдній годъ его жизни онъ имѣлъ уже полную надежду на приведеніе своей мысли въ исполненіе, но неожиданная смерть, постигшая его въ 1842 году, все приостановила. Ал. Гумбольдтъ, въ бытность свою въ Москвѣ, вполне сочувствовалъ этой мысли и общалъ свое содѣйствіе за-границей; но какой имѣло это результатъ,—мнѣ неизвѣстно. У насъ, послѣдствіемъ идеи В. Н. о возможности примѣнять метеорологію къ пользамъ домоводства были такіе: 14 лѣтъ спустя послѣ перваго заявленія этой идеи, гр. Аракчеевъ, проѣзжая черезъ г. Богодуховъ (Харьковск. губ.) сказалъ мужичкамъ, просившимъ о помощи, по случаю неурожая: «странно, что вы голодаете: подъ боконъ у васъ живетъ колдунъ, который сводитъ съ небесъ дождь и громъ когда захочетъ; обратитесь къ нему». 44 года спустя, К. А. Полевой, въ одной газетной статьѣ, подобнымъ же образомъ поднялъ В. Н. на смѣхъ, какъ проектира фабрикаціи атмосферы. Любопытно знать, что скажутъ теперь, 60 лѣтъ спустя, и въ виду тѣхъ предсказаній погодъ, которыя уже дѣлаются за границей въ охрану мореплавателей.

Ф. В. Каразинъ.